



Céret le 30 mars 2017

Chers amis facteurs et luthiers,

La **FESTA DE JOGLAR** s'annonce le **23 septembre 2017**.

Rendez-vous de la facture instrumentale avec le spectacle vivant dans une grande proximité entre artisans, musiciens amateurs et professionnels et les publics béotiens ou plus spécialistes, la Festa est toujours le temps fort du début de saison à MÚSIC Musée des instruments Céret.

Nous vous accueillerons le vendredi **22 à partir de 16h et jusqu'à 22h**.

Le samedi, comme à l'accoutumée, les stands ouvriront de 10 heures à 17 heures.

Nous vous remercions de nous faire connaître rapidement vos disponibilités et de nous retourner vos fiches d'inscriptions **avant la fin du mois de juin**.

Nous nous réjouissons de vous accueillir une première ou nouvelle fois à Céret.

Christine Macé



Ceret, le 30 de Març de 2017

Benvolguts amics fabricants i violers,

La FESTA DEL JOGLAR s'anuncia pel **23 de setembre del 2017**.

Trobada de la factura instrumental amb l'espectacle vivent en una gran proximitat entre artesans, músics aficionats i professionals i el públic beoci o més especialista, la festa és sempre el temps fort del començament de la nova temporada de MÚSIC, Museu dels instruments Ceret.

Us acollirem el divendres 22 de les 4 de la tarda i fins a les 10 de la nit.  
El dissabte com sempre, les parades obriran de les 10 del matí fins a les 5 de la tarda.

Us agraiem que ens feu conèixer com més aviat millor les vostres disponibilitats i que ens envieu les inscripcions **abans la fi del mes de juny**.

Ens alegra molt la vostra participació aquí a CERET.

Christine Macé

## Information pour les participants

### CONDITIONS DE PARTICIPATION

➤ **A LA CHARGE DE L'ASSOCIATION MÚSIC - CIMP :**

Les frais de déplacement : vos frais de déplacement seront calculés sur un base forfaitaire de 0,25 euros du kilomètre.

Hébergement : 1 chambre hôtel pour deux personnes si nécessaire (vendredi et samedi)

Panier-repas le samedi midi fourni .

Repas du samedi soir.

➤ **A LA CHARGE DES PARTICIPANTS :**

Au delà de deux personnes par stand, l'hébergement et les repas pour les personnes supplémentaires restent à la charge de l'exposant.

## Informació per als participants

### CONDICIONS DE PARTICIPACIÓ

➤ **A CÀRREC DE L'ASSOCIACIÓ MÚSIC - CIMP :**

Indemnitats quilomètriques : les despeses de desplaçament es calcularan sobre una base de 0,25 euros per quilòmetre.

Allotjament: 1 habitació d'hotel per dues persones (divendres i dissabte)  
Sopar del dissabte a la nit proporcionat.

➤ **A CÀRREC DELS PARTICIPANTS :**

Passat de dues persones per parada, els gastos per a tota persona suplementària serà a càrrec del participant.

# FESTA DEL JOGLAR

Dissabte, 23 de setembre del 2017 a Ceret  
*Samedi 23 septembre 2017 à Céret*

## FULL D'INSCRIPCIÓ / FICHE D'INSCRIPTION

Envia la inscripció abans la fi del mes de juny a :  
*Veillez nous envoyer votre inscription avant la fin du mois de juin à :*

*MÚSIC - CIMP, Festa del Joglar 14, rue Pierre Rameil, 66400 Céret.*

Je souhaite participer en tant qu'exposant à la Festa del Joglar, édition 2017, le 23 septembre à Céret (66)

*Desitjo participar, com a expositor, a la Festa del Joglar del 2017, el dissabte, 23 de setembre a Ceret (França)*

Oui / Sí

Non / No

Nom / Cognom :

.....

Prénom / Nom :

.....

Adresse / Adreça : .

.....

.....

No. Téléphone / Telèfon : .....

Portable / Mòbil : .....

Courriel /

Email : .....

Web : .....

.....

Activité en lutherie / Tipus

*d'instrument* : .....

.....

Surface d'exposition souhaitée / Superfície d'exposició desitjada :

No Siret / No identificació fiscal (empresa) :

Distance kilométrique jusqu'à Céret / Distància quilomètrica fins a Ceret :

Je souhaite dormir à Céret : No Non

*Desitjo dormir a Ceret : Sí Oui  divendres 22 / le vendredi 22*

dissabte 23 / le samedi 23

Présence d'un accompagnateur / *Presència d'un acompanyant* : Oui  Non

(L'accompagnateur bénéficiera des mêmes conditions que le luthier pour les repas et l'hébergement. (L'acompanyant tindrà les mateixes condicions que el fabricant per els àpats i l'allotjament)

Je préfère 1 chambre : avec 2 lits simples  avec 1 lit double

*Prefereixo 1 habitació : amb 2 llits  amb 1 llit de matrimoni*

Je certifie avoir pris connaissance des conditions d'inscription.  
Certifico conèixer les condicions d'inscripció.

Signature / *Firma*